



TWISTER 1800

I Spazzatrice elettrica / Arieggiatore / Scarificatore

ISTRUZIONI DI USO E SICUREZZA

Istruzioni originali

GB Electric sweeper / Aerator / Scarifier

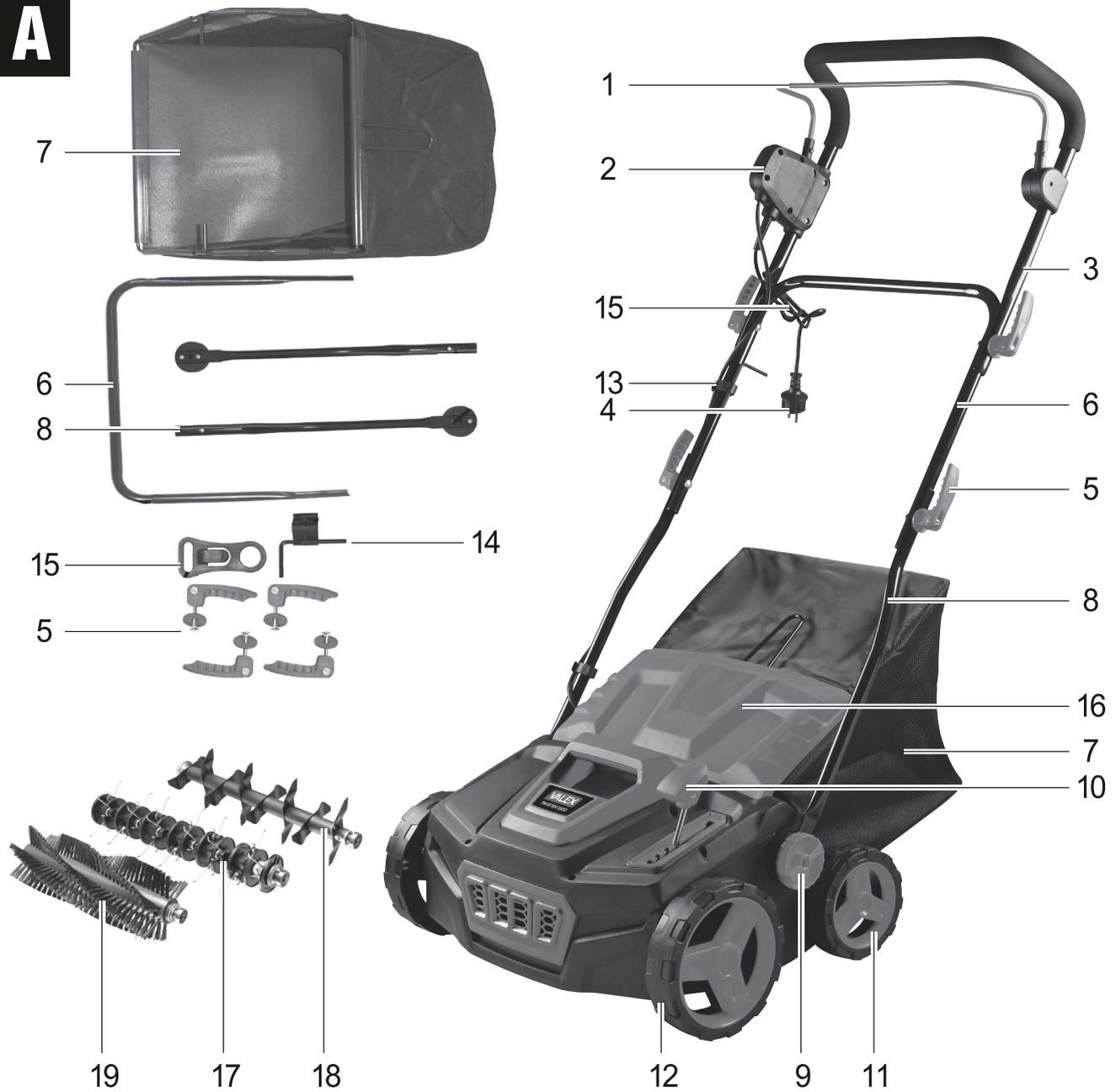
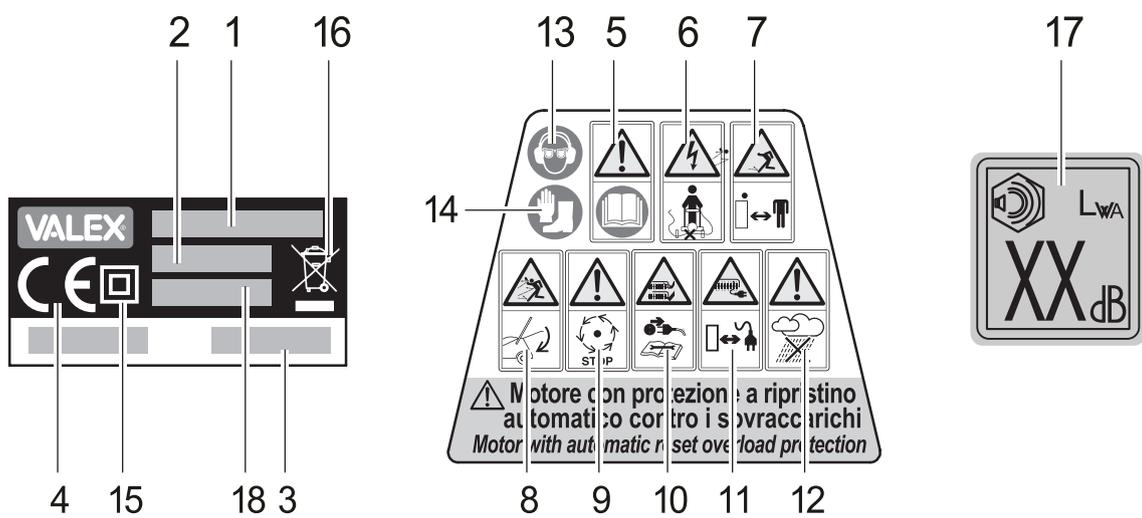
SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS

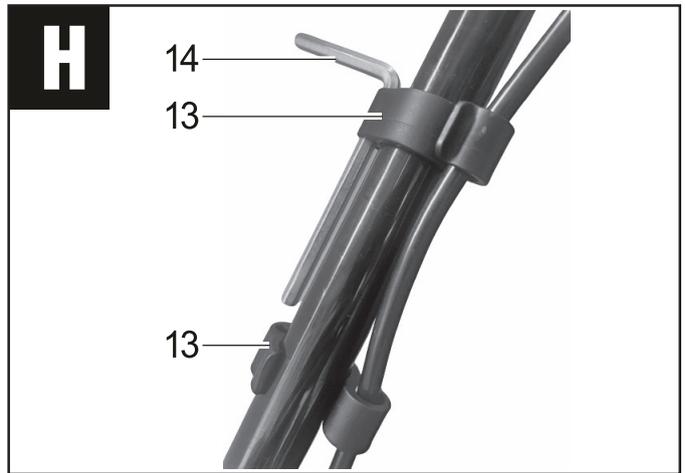
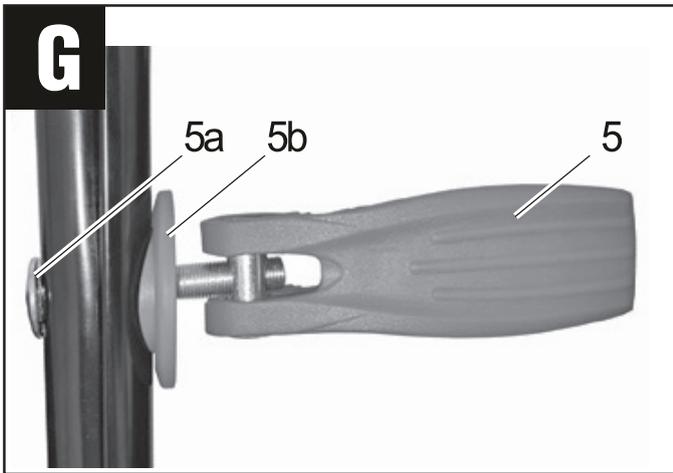
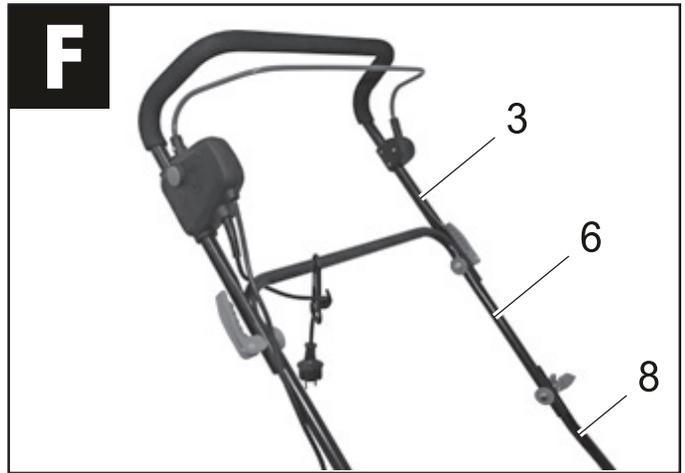
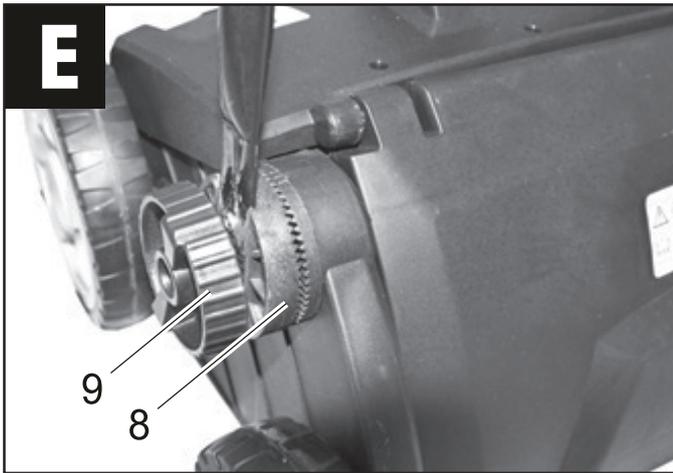
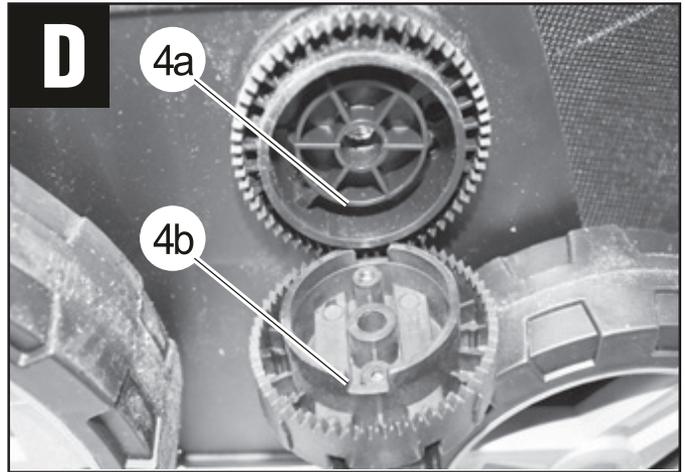
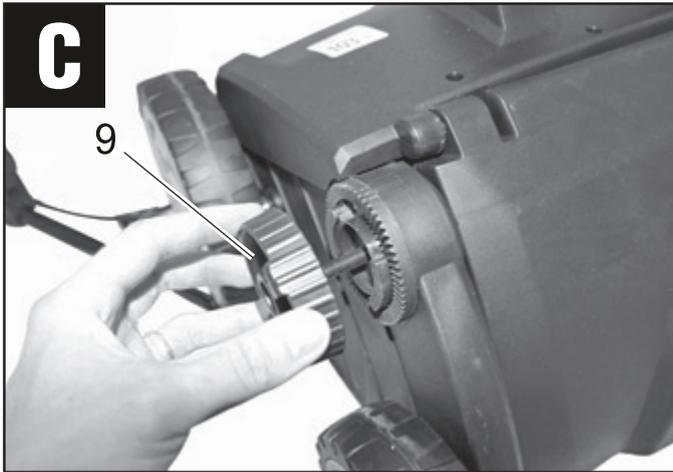
Translation of the original instructions



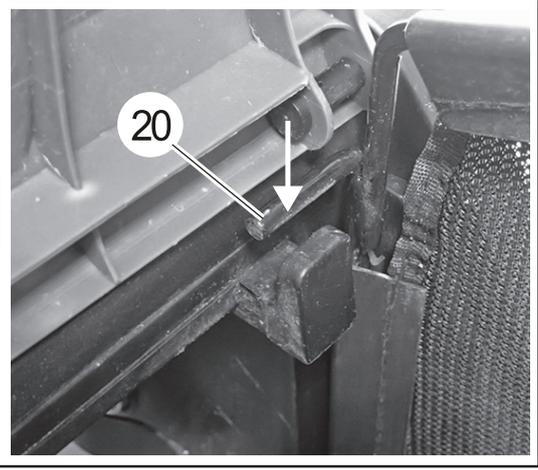
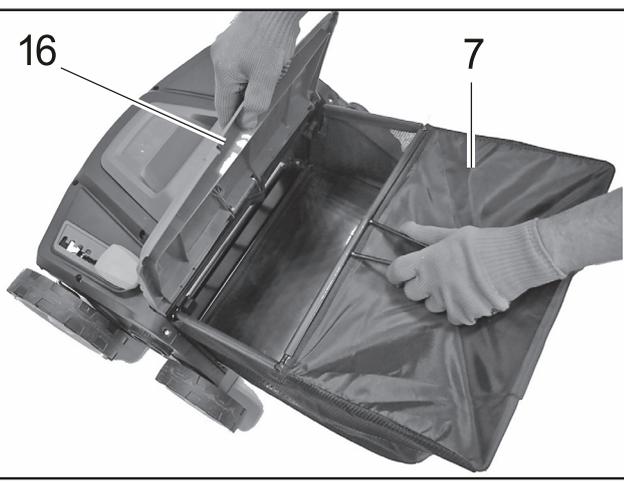
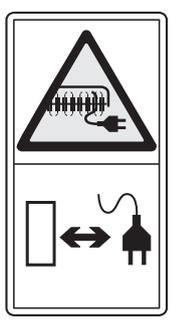
⚠ AVVERTENZA Leggere tutti gli avvisi di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

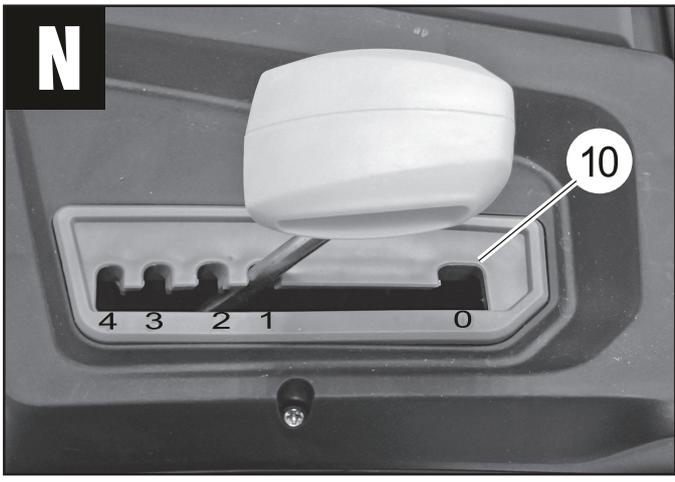
A**B**



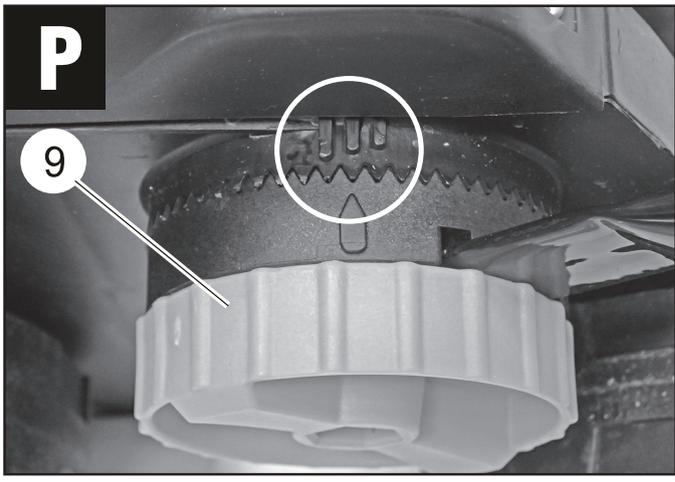
M



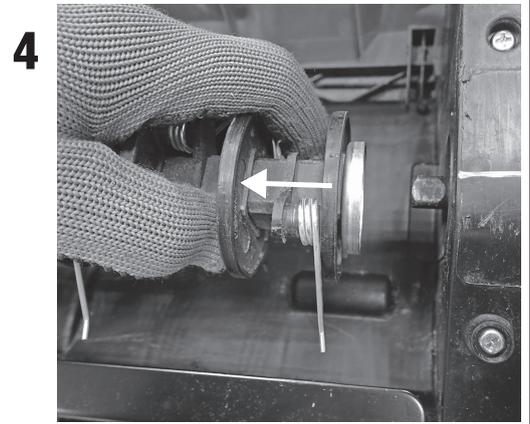
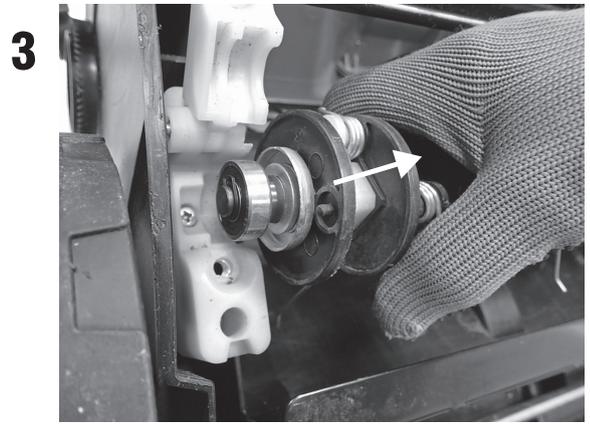
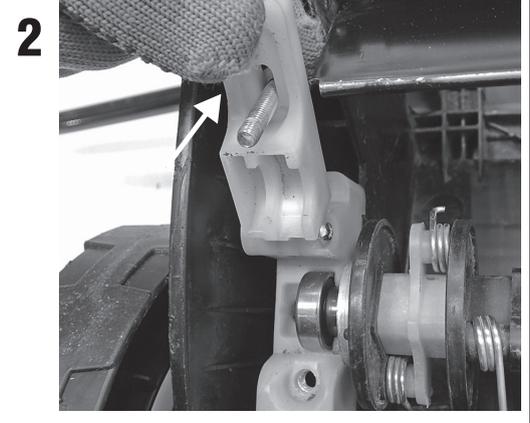
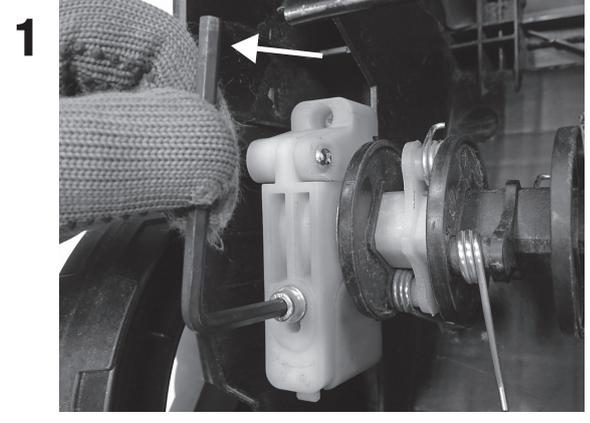
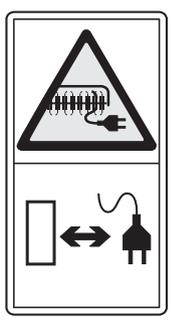
N

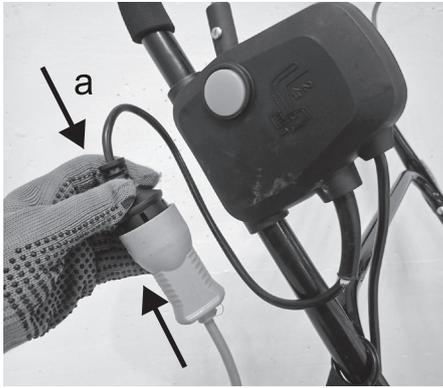
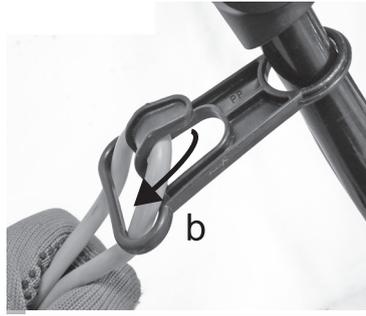
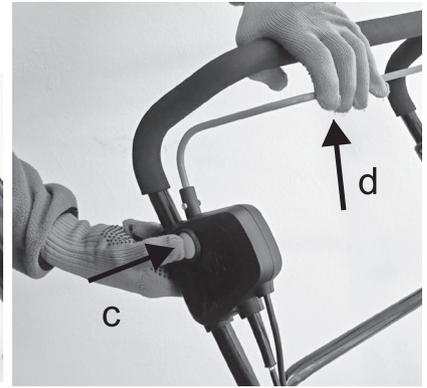
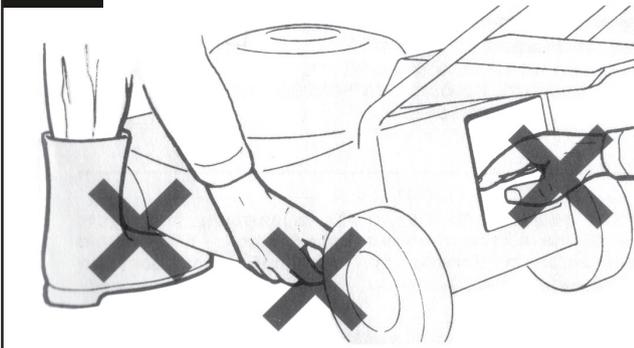
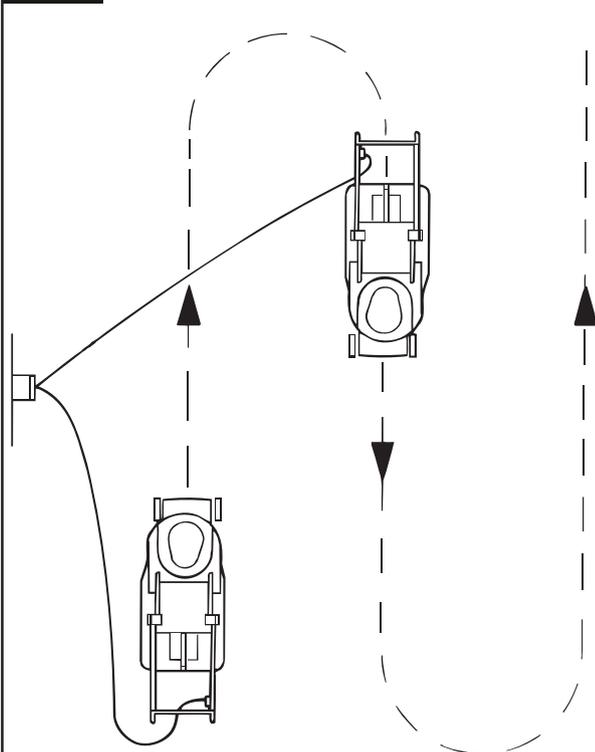
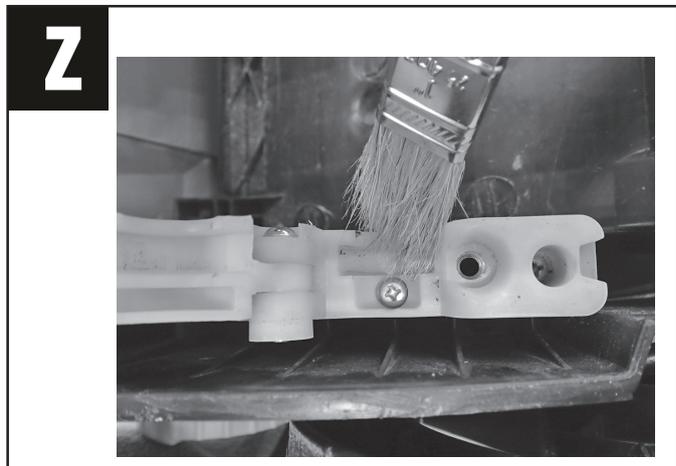


P



Q



R**1****2****3****S****T****U****V****Z**

DATI TECNICI

1. Tensione e frequenza nominale
2. Potenza nominale assorbita
3. Larghezza di lavoro
4. Grado di protezione
5. Classe isolamento macchina
7. Capacità cesto raccoglierba
8. Regolazione profondità di lavoro
9. Peso macchina
10. Vibrazioni a livello dell'impugnatura
11. Livello di pressione acustica misurato LpA
12. Livello di potenza sonora misurato LwA
13. Livello di potenza sonora garantito LwA
14. Procedura di valutazione della conformità seguita per 2000/14/EC allegato:

TECHNICAL DATA

1. Voltage and nominal frequency
2. Absorbed nominal power
3. Working width
4. Protection degree
5. Machine insulation class
7. Grass collection box capacity
8. Working depth adjustment
9. Machine weight
10. Grip vibrations
11. Measured acoustic pressure level LpA
12. Measured noise level LwA
13. Guaranteed noise level LwA
14. Procedure for evaluating conformity enclosed (2000/14/EC):

1	230V~50 Hz
2	1800 W
3	380 mm
4	IP X4
5	II
7	45 l
8	+6 -3 -6 -9 -12 mm
9	14 kg
10	1,769 m/s ² K=1,5
11	90,2 dB K=3
12	105,17 dB K=3
13	108 dB
14	V

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU

DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU

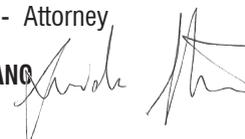
Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso:
The person authorized to compile the technical file is in:

Valex SpA
Via Lago Maggiore, 24
36015 Schio (VI) - Italy

Schio, 11.2023

Un procuratore - Attorney

SMIDERLE STEFANO



ITALIANO

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

Lo scarificatore è particolarmente indicato per rivitalizzare i manti erbosi nel periodo primaverile liberando le radici dell'erba rimuovendo profondamente i residui vegetali e l'erba infeltrita.

L'aeratore si prende cura del terreno durante il periodo estivo rimuovendo superficialmente l'erba infeltrita, il muschio ed eventuali residui d'erba o foglie.

Ogni utilizzo diverso da quanto sopra specificato è da ritenersi improprio e quindi vietato. La spazzatrice per prato sintetico pettina spazza e raccoglie lo sporco e solleva le fibre rigenerando e dando volume al vostro prato. L'altezza di lavoro può essere regolata in base alle caratteristiche del prato.

⚠ ATTENZIONE! Prima di utilizzare questo apparecchio elettrico indossate sempre i mezzi di protezione individuale indicati.

⚠ ATTENZIONE! Prima di usare questo apparecchio elettrico, per eseguire correttamente lo spostamento, la messa in servizio, l'avviamento, l'arresto e la manutenzione, leggete attentamente questo manuale e applicate le istruzioni di seguito riportate. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandoVi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni in modo da poterle consultare in caso di necessità.

ATTENZIONE! L'arieggiatore è concepito per rimuovere foglie, piccoli detriti, muschio ed erba infeltrita dalle superfici erbose. Ogni altro impiego diverso da quello indicato in questo manuale può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.

ATTENZIONE!! Le descrizioni e le illustrazioni non si intendono rigorosamente impegnative. L'azienda si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

ATTENZIONE! La macchina ha una massa rilevante, si consiglia di farsi aiutare ad estrarla dall'imballo e ogni qualvolta occorra alzarla.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

1. Leva di avvio/spegnimento motore
2. Gruppo interruttore con spina di alimentazione
3. Manico superiore
4. Cavo/spina di rete
5. Leve di serraggio manico
6. Manico centrale
7. Cesto raccogliherba
8. Manico inferiore
9. Pomello fissaggio/regolazione manico
10. Leva regolazione dell'altezza di lavoro
11. Ruota posteriore
12. Ruota anteriore
13. Clips blocca cavo al tubo
14. Chiave a brugola misura 5
15. Aggancio cavo di alimentazione
16. Sportello parasassi
17. Utensile aeratore a molle
18. Utensile scarificatore a lame
19. Spazzola per prati sintetici

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

- 1 Modello macchina.
- 2 Dati tecnici.
- 3 Numero di matricola ed anno di fabbricazione.
- 4 Marchio europeo di conformità
- 5 Attenzione! Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- 6 Attenzione! Pericolo di folgorazione. Non passare sopra il cavo di alimentazione.
- 7 Attenzione! Pericolo lancio sassi; mantenete le persone lontano dalla macchina.
- 8 Attenzione! Pericolo lancio sassi; mantenete lo sportello di sicurezza abbassato contro il cesto di raccolta.
- 9 Attenzione! La lama gira ancora dopo l'arresto del motore.
- 10 Attenzione alle lame taglienti. Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame di taglio.
- 11 Attenzione! Pericolo taglio cavo; mantenete il cavo lontano dalla lama di taglio.
- 12 Non utilizzate la macchina in presenza di pioggia o umidità
- 13 È obbligatorio indossare occhiali e cuffie di protezione.
- 14 È obbligatorio indossare guanti e calzature alte antiscivolo di protezione.
- 15 Doppio isolamento di sicurezza.
- 16 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.
- 17) Livello di potenza sonora garantito Lwa, dB(A)
- 18) Grado di protezione

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

- 1) L'uso della macchina è vietato a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.
- 2) Non utilizzate la macchina in vicinanza di persone, soprattutto bambini, o animali. Teneteli sempre ad almeno 10 metri di distanza dalla zona di lavoro.
- 3) Ricordate sempre che nell'area di lavoro l'operatore è responsabile verso terzi e le loro proprietà per ogni incidente e danni causati dall'uso della macchina
- 4) Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nel presente manuale e non modificate in alcun modo la configurazione originale.
- 5) Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo. Usate il buon senso. Non usate mai la macchina quando siete stanchi.
- 6) Durante il lavoro, è necessario indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antiscivolo, pantaloni lunghi, cuffie e occhiali di protezione. Non effettuate il lavoro scalzi o con calzature leggere o aperte.
- 7) Prima dell'uso sottoporre la macchina ad un esame visivo per controllare che le parti rotanti e i rebbi non siano usurati o danneggiati.
- 8) Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
- 9) **Attenzione! I rebbi girano ancora dopo l'arresto del motore.**
- 10) Non usate la macchina se lo sportello, il cesto ed ogni altra eventuale protezione o dispositivo di sicurezza sono difettosi, danneggiati, mancanti o non in ordine.
- 11) Avviate il motore con cautela seguendo esclusivamente le istruzioni contenute in questo manuale, afferrare saldamente l'impugnatura con entrambe le mani e assicurandovi di avere i

piedi lontani dalle parti rotanti.

- 12) Avviate la macchina e lavorate con lo sportello parasassi (se presente) completamente abbassato se non utilizzate il cesto .
- 13) Non avviate la macchina con lo sportello parasassi (se presente) aperto.
- 14) Non avviate la macchina in luoghi chiusi o poco ventilati ed in presenza di liquidi, gas, polveri ed elementi infiammabili o esplosivi.
- 15) Assicuratevi che il cavo di prolunga non si trovi nelle vicinanze dei rebbi al momento dell'avviamento.
- 16) Non inclinate o sollevate la macchina per eseguire la manovra di avviamento, se questo non è strettamente necessario per l'avviamento stesso. In ogni caso, inclinatela solo della quantità minima necessaria e dalla parte più lontana dall'operatore.
- 17) Non avvicinate o infilate mai piedi o mani vicino o sotto le parti rotanti della macchina o nella apertura di scarico dell'erba quando il motore è acceso o i rebbi non si sono completamente fermati (Fig.S).
- 18) Mantenete sempre libera e pulita l' apertura di scarico dell'erba.
- 19) Spegnete il motore, staccate la spina e attendete l' arresto dei rebbi quando: pulite o disintasate lo scarico dell'erba, non usate la macchina, la lasciate incustodita, eseguite qualunque operazione di manutenzione o pulizia, gli utensili colpiscono un corpo estraneo durante il lavoro, la macchina vibra in maniera anormale.
- 20) Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina perché può causare pericolo per chi la usa. Mantenete la bulloneria ben serrata per essere sicuri di operare in condizioni di sicurezza.
- 21) Non usare mai la macchina nel caso in cui siano presenti carter danneggiati o siano assenti i dispositivi di sicurezza.
- 22) Bloccate le parti rotanti nel caso in cui la macchina debba essere inclinata per essere trasportata. Non azionare la macchina al momento di attraversare superfici diverse dall'erba e durante il trasporto da e verso la zona di lavoro.
- 23) Non sollevare mai o trasportare la macchina mentre il motore è in funzione.
- 24) Verificate frequentemente lo stato di usura o danneggiamento del cesto raccogliherba (se presente)
- 25) Per ridurre il rischio di incendio, prima di riporre la macchina attendete che il motore si sia raffreddato, pulitela da foglie e erba e immagazzinatela in un luogo asciutto, pulito e non accessibile ai bambini.
- 26) Mantenete la distanza di sicurezza data dal manico.
- 27) Prima della rimozione del cesto raccogliherba (se presente) spegnete il motore ed aspettate l' arresto degli utensili.
- 28) Non sbilanciarsi mai, mantenete sempre l'equilibrio e un appoggio sicuro, no lavorate sui pendii, non correte ma camminate lentamente.
- 29) Non toccare parti mobili pericolose prima che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica e che le parti mobili pericolose si siano completamente fermate.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICHE

- 1) La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici . Non utilizzate altro tipo di alimentazione.
- 2) È raccomandato collegare la macchina solo ad un circuito di alimentazione protetto da un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente di intervento non superiore a 30 o con valore secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 3) Usare un cavo di prolunga omologato per l'uso all'esterno, con sezione del cavo, tipo presa e spina idonei alla potenza della macchina; consultate il vostro elettricista di fiducia.

I cavi di alimentazione non devono essere più leggeri di:

- se con isolamento in gomma: cavi flessibili con rivestimento ordinario in policloroprene (denominazione H05 RN-F);
 - se con isolamento in polivinilcloruro: cavo flessibile con rivestimento ordinario di polivinilcloruro (denominazione H05 VV-F).
- 4) Non utilizzate cavi di prolunga con segni di usura o di invecchia-

mento poiché rappresentano un rischio mortale.

- 5) Non passate mai sopra al cavo di alimentazione con la macchina in moto perché potreste tagliarlo. Siate coscienti della sua posizione in ogni istante.
- 6) Utilizzate lo specifico aggancio cavo per il collegamento della prolunga.
- 7) Non usate la macchina in caso di pioggia, in condizioni atmosferiche avverse soprattutto quando esiste il rischio fulmini; su superfici e in ambienti umidi o con erba bagnata.
- 8) Evitate il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra come cancelli, recinzioni, tubazioni. . . .
- 9) I bambini devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.

Questa macchina è costruita con sistema a doppio isolamento. Il doppio isolamento offre maggiore sicurezza elettrica e non rende necessaria la messa a terra della macchina.

- 10) Disconnettere sempre l'alimentazione (togliere la spina dalla rete) nei seguenti casi:

- ogni volta che la macchina viene abbandonata dall'utilizzatore
 - prima di eliminare un blocco
 - prima di controllare, pulire o intervenire sulla macchina
 - dopo aver colpito un oggetto estraneo per ispezionare la macchina per eventuali danni
 - se la macchina comincia a vibrare in modo anormale, da controllare immediatamente.
- 11) Non collegare un cavo danneggiato alla rete di alimentazione o toccare un cavo danneggiato prima che sia scollegato dalla rete di alimentazione perché i cavi danneggiati possono portare al contatto con parti sotto tensione;
 - 12) Nel caso in cui il cavo di alimentazione o la prolunga si danneggi o si impigli, scollegare immediatamente la spina della prolunga dalla rete di alimentazione.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITÀ E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate sono valori medi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimentazione, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore e guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente la macchina e l'elemento di taglio, livellate il terreno.

RISCHI RESIDUI

Anche utilizzando la macchina seguendo tutte le prescrizioni, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residuale.

I seguenti pericoli possono comunque sussistere:

1. Danni all'udito se non si usano protezioni acustiche adeguate
2. Danni alla salute causati da vibrazioni mano-braccio se la macchina viene utilizzata per un periodo prolungato o non è adeguatamente condotta e impugnata.
3. Attenzione! Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo in alcune circostanze potrebbe interferire con dispositivi medici attivi e passivi. Per prevenire ogni forma di rischio, consigliamo alle persone portatrici di apparati medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'apparato medico prima di utilizzare questa macchina.

MESSA IN SERVIZIO

La macchina può essere fornita con alcuni componenti smontati. Estraiete la macchina ed i componenti forniti smontati, dalla confezione e procedete al loro assemblaggio come illustrato da figura C a L. Durante le fasi di assemblaggio dei componenti, il cavo di alimentazione deve essere scollegato dalla presa elettrica e gli utensili fermi. Prima di avviare la macchina verificare la solidità dell'assemblaggio.

Attenzione : E' necessario assemblare completamente la macchina prima di avviarla per la prima volta.

ASSEMBLAGGIO DEI MANICI/IMPUGNATURA.

- Svitare i pomelli di regolazione altezza (fig.C pos.9) (se già assemblati)
- Montare il manico inferiore (fig.D-E pos.8) assicurandosi che la parete (4a) entri rispettivamente nella scanalatura opposta (4b).
- Avvitare il pomello dell'impugnatura (fig.E pos.9)
- Collegare l'impugnatura superiore (3) e il manico centrale (6) ai manici inferiori (8) (vedi fig. F) a tale scopo usare le quattro leve di tensionamento (Fig.G pos.5), le viti di fissaggio (5a) e le rondelle (5b).
- Fissare il cavo dell'interruttore con i due fermacavi (C) alla maniglia. (figura H)

MONTAGGIO DEL CESTO RACCOGLI ERBA (fig.I-L-M)

Fate scorrere il cesto di raccolta (pos.7 fig.I)) sul telaio di ferro e agganciatelo premendovi sopra le linguette di gomma (fig.L) .
Agganciare il cesto di raccolta (pos.7 fig.M) all'apparecchio, a tale scopo sollevare lo sportello di scarico (pos.16 fig.M) e appendere il fermo cestello (pos.20 fig.M) nelle apposite staffe presenti sul dispositivo.

⚠ ! ATTENZIONE! Prima di montare il cesto sulla macchina accertarsi che il motore sia spento e la lama sia ferma. Sollevate lo sportello parasassi ed ancorate dall'alto il cesto sugli appositi agganci della scocca.

REGOLAZIONE ALTEZZA DI LAVORO CON UTENSILE SCARIFICATORE (LAME) E SPAZZOLATRICE (FIG.N)

⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni regolazione della profondità di lavoro, staccate l'alimentazione elettrica ed assicuratevi che i rebbi siano fermi.

La profondità di lavoro viene impostata utilizzando la leva di regolazione (pos.10 fig.N) che agisce sulle due ruote anteriori. Per variare l'altezza di lavoro, tirare delicatamente la leva (pos.10 fig.N) verso sinistra, portarla nella posizione desiderata e lasciarla agganciare.

Di seguito elencate le altezze di lavoro in base alla posizione della leva:
0= +6mm ; 1=-3mm ; 2=-6mm ; 3=-9mm ; 4=-12mm

Attenzione: Non lavorate troppo in profondità, abbassate gradualmente l'altezza di lavoro partendo dalla posizione 1 e fermatevi nella posizione che vi permette di ottenere un buon risultato. Lavorare troppo in profondità senza motivo porta a un precoce deterioramento degli utensili e un sovraccarico eccessivo del motore.

REGOLAZIONE ALTEZZA DI LAVORO CON UTENSILE ARIEGGIATORE (MOLLE) (fig.N)

Importante!! Al fine di garantire un funzionamento impeccabile ed evitare danni al rullo aeratore, utilizzare esclusivamente il rullo aeratore con la leva di regolazione in posizione 1.

REGOLAZIONE INCLINAZIONE MANICO (fig.P)

E' possibile regolare l'inclinazione del manico in tre posizioni differenti. Allentare il volantino (fig.P pos.9), separare leggermente la ghiera dentata e posizionarla nel settore desiderato.

SOSTITUZIONE UTENSILE DI LAVORO (fig. Q)

⚠ ATTENZIONE! Scollegare il cavo di alimentazione e indossare i guanti!

1. Rimuovere la vite a brugola (utilizzate la chiave presente sulla clip

del manico, pos.14 fig.H)

2. Aprire il bloccetto di fissaggio
3. Estrarre l'asse con il cuscinetto
4. Tirare il rullo nella direzione della freccia ed estrarre l'innesto quadrato. Per montare il nuovo accessorio procedete nel senso inverso assicurandovi di fissare bene la vite a brugola del bloccetto di fissaggio.

AVVIAMENTO E ARRESTO (FIG.R)

ATTENZIONE! Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di prolunga non presenti segni di danneggiamento o usura.

ATTENZIONE! Per evitare l'avviamento accidentale dell'arieggiatore, il gruppo interruttore è dotato di un pulsante di sicurezza che deve essere premuto prima di tirare la leva di accensione. Eseguendo l'operazione a vuoto, si sentirà un piccolo "clic" dell'interruttore. Rilasciando la leva, il pulsante dovrà tornare nella posizione di origine.

- Inserire la presa della prolunga di alimentazione nel gruppo interruttore (1).
- Fissate la prolunga nell'apposito agganciacavo (2).
- Premere il pulsante di sicurezza e tirare la leva (3).

E' consigliabile ripetere questa operazione alcune volte prima di iniziare ad arieggiare il prato per assicurarsi che tutto funzioni regolarmente. Per spegnere la macchina rilasciare la leva di avviamento.

CONSIGLI D'USO E AVVERTENZE

- 1) Prima di iniziare il lavoro verificare che il prato sia libero da sassi o altri corpi estranei che potrebbero essere lanciati dall'arieggiatore/spazzatrice, danneggiando gli utensili di lavoro e provocando incidenti. Togliete ogni corpo estraneo e, durante il lavoro, fate comunque attenzione agli oggetti eventualmente rimasti (fig.T) .
- 2) Durante l'uso camminate, non correte.
- 3) Procedete con velocità costante; in questo modo si otterranno i migliori risultati.
- 4) Procedete con estrema cautela sui pendii e avanzate trasversalmente evitando traiettorie in salita e discesa.
- 5) Siate particolarmente prudenti quando cambiate la direzione di marcia sulle pendenze. Non usate la macchina su pendii eccessivamente scoscesi o con pendenza superiore a 15 gradi.
- 6) Usate estrema cautela nelle manovre di retromarcia, inversione di marcia e quando tirate l'arieggiatore verso di voi. (pericolo di inciampo)
- 7) Spegnete la macchina, staccate la spina e attendete l'arresto dei rebbi quando, durante la lavorazione questi colpiscono un corpo estraneo. Ispezionate la macchina dall'esterno e, se accertate o pensate che vi siano rotture, interrompete l'uso e fatela analizzare da personale qualificato. Utilizzate solo parti di ricambio originali.
- 8) Durante la lavorazione evitate traiettorie che possano intralciare il libero movimento del cavo prolunga ma seguite l'esempio di fig. U.
- 9) Effettuate più passate; regolate la profondità di lavoro in modo da non sovraccaricare il motore.
- 10) La macchina può essere usata anche senza cesto raccogliherba (se presente); in questo caso assicuratevi che lo sportello di protezione chiuda perfettamente l'apertura di scarico dell'erba.
- 11) Svuotate il cesto raccogliherba (se presente) quando è pieno o appena notate dei resti sul prato in modo da evitare l'ostruzione della apertura di scarico e il sovraccarico del motore.
- 12) L'organo di lavoro può provocare grossi danni al cavo di alimentazione, prestare particolare attenzione affinché esso rimanga lontano dalla macchina in lavoro.
- 13) Non tenete in mano il cavo di prolunga
- 14) Prima di ogni utilizzo verificate lo stato del cavo di prolunga. Se danneggiato staccare la spina collegata alla presa elettrica dell'edificio.
- 15) Se la macchina vibra, spegnerla immediatamente, staccare l'alimentazione e procedere ad un controllo visivo.

16) Fare attenzione a cose sporgenti come tombini, pavimentazioni, radici di alberi, ugelli di irrigazione, punti di illuminazione. Un contatto accidentale con gli utensili di lavoro potrebbe guastare la macchina e generare pericolo.

17) **I rasaerba con motore universale sono dotati di protezione a ripristino automatico contro i sovraccarichi. In caso di intervento lasciare raffreddare il motore.**

⚠ Uso in modalità spazzatrice: Spazzolare solamente prati di erba artificiale. Non utilizzare questa macchina per altri scopi non previsti come ad esempio : spazzolatura di prati naturali, cemento, asfalto, tappeti o teli.

SPOSTAMENTO/TRASPORTO

Per spostare o trasportare la macchina posizionare la leva di regolazione altezza di lavoro (pos.10 fig.A) sulla posizione 0 .

Per sollevare la macchina, ripiegate i manici e afferratela per l'apposita maniglia di trasporto fig.V. Si consiglia di trasportarla almeno in due persone.

MANUTENZIONE E PULIZIA

⚠ ATTENZIONE! Ogni intervento di manutenzione o riparazione deve essere eseguito da un operatore che abbia i requisiti necessari.

⚠ ATTENZIONE! Per ogni operazione di controllo o di manutenzione, assicuratevi che il motore sia spento, gli utensili di lavoro fermi ed il cavo di alimentazione scollegato dalla spina dell'interruttore.

- Una regolare cura della macchina ne garantisce una perfetta efficienza ed una lunga durata.
- Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.
- Non usate mai getti d'acqua o solventi per togliere lo sporco.
- Verificate periodicamente lo stato di usura dei rebbi.
- Togliere i detriti dalle estremità degli utensili da lavoro.

Mantenere sempre libera e pulita l'apertura di ventilazione del motore situata sopra la ruota anteriore destra.

Mantenete pulita la sede cuscinetto utensile di lavoro (fig.Z)

Ad ogni inizio di stagione controllate accuratamente le condizioni degli utensili dal lavoro, del cavo di alimentazione e dei collegamenti elettrici.

ATTENZIONE! Per la sostituzione della cinghia di trasmissione rivolgersi ad un centro assistenza.

RICERCA GUASTI

Se la macchina non si avvia:

- controllate gli allacciamenti elettrici
- controllate la prolunga o cambiate presa di alimentazione
- controllate l'interruttore generale della casa

Se il motore si ferma:

- carico eccessivo e Intervento del dispositivo di protezione automatico contro i sovraccarichi; attendere che il motore si raffreddi e diminuire la profondità di lavoro.

- controllate gli allacciamenti elettrici
- controllate la prolunga o cambiate presa di alimentazione
- controllate l'interruttore generale della casa
- diminuite la profondità di lavoro
- controllate che lo scarico non sia intasato

Se la potenza del motore diminuisce:

- scarico ostruito, cesto troppo pieno, altezza di lavoro troppo bassa (correggere la profondità di lavoro)

Se il cesto raccogliherba (se presente) non si riempie:

- correggete la profondità di lavoro
- assicuratevi che l'erba non sia troppo pesante per essere spinta nel cesto
- assicuratevi che l'erba non sia umida

Se l'arieggiamento è insoddisfacente:

- correggete la profondità di lavoro
- l'erba è troppo alta. Prima di arieggiare tagliare l'erba.
- i rebbi potrebbero essere consumati; sostituire il cilindro aeratore completo.

Se l'arieggiatore vibra in maniera anomala:

- controllare che l'utensile di lavoro non sia danneggiato
- controllare che l'utensile di lavoro sia montato correttamente
- controllare che non ci sia erba o materiale incastrata nell'utensile di lavoro

ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona ancora correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle sopra indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato. Fate riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici.

IMMAGAZZINAMENTO

- Dopo ogni utilizzo, effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione), eviterete così l'insorgere di eventuali muffe.
- Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e libero da polveri.
- Proteggete la macchina dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.
- Non chiudete la macchina in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità.
- Finita la stagione di utilizzo la macchina deve essere sottoposta una accurata pulizia e verifica dell'efficienza dei suoi componenti.
- Piegate il manico per aver minor ingombro.

SMALTIMENTO



I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali. In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

ENGLISH

We congratulate you on your excellent choice. Your new appliance, produced according to high quality standards, will guarantee performance and safety over time.

The scarifier is particularly suitable for revitalizing turf in the spring period by freeing the grass roots and deeply removing plant residues and felted grass.

The aerator takes care of the soil during the summer period by superficially removing thatched grass, moss and any grass or leaf residues. Any use other than that specified above is to be considered improper and therefore prohibited. The synthetic lawn sweeper comb sweeps and collects dirt and lifts the fibers, regenerating and giving volume to your lawn. The working height can be adjusted according to the characteristics of the lawn.

⚠ ATTENTION! Before using this electrical appliance, always wear the indicated personal protective equipment.

⚠ ATTENTION! Before using this electrical appliance, to correctly carry out movement, commissioning, starting, stopping and maintenance, read this manual carefully and apply the instructions given below. Before starting work, familiarize yourself with the controls and the correct use of the machine, making sure you know how to stop it in case of emergency. Improper use of the machine can cause serious injuries.

Keep these instructions carefully and within reach so that you can consult them if necessary.

ATTENTION! The scarifier is designed to remove leaves, small debris, moss and thatched grass from lawn surfaces. Any other use other than that indicated in this manual may cause damage to the machine and constitute serious danger for the user.

ATTENTION!! The descriptions and illustrations are not strictly binding. The company reserves the right to make any changes without committing to updating this manual from time to time.

ATTENTION! The machine has a significant mass, it is advisable to ask for help to remove it from the packaging and whenever it needs to be lifted.

MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

1. Engine start/stop lever
2. Switch assembly with power plug
3. Top handle
4. Mains cable/plug
5. Handle tightening levers
6. Central handle
7. Grass catcher
8. Lower handle
9. Handle fixing/adjustment knob
10. Working height adjustment lever
11. Rear wheel
12. Front wheel
13. Clips to secure the cable to the tube
14. Size 5 Allen key
15. Power cable connection
16. Stone protection door
17. Spring-loaded aerator tool
18. Blade scarifier tool
19. Brush for synthetic lawns

DESCRIPTION OF MARKINGS-SYMBOLS (FIG. B)

- 1 Machine model.
- 2 Technical data.
- 3 Serial number and year of manufacture.
- 4 European conformity mark
- 5 Attention! Read the instructions carefully before use.
- 6 Attention! Risk of electrocution. Do not pass over the power cord.
- 7 Attention! Danger of stone throwing; keep people away from the machine.
- 8 Attention! Danger of stone throwing; keep the safety door lowered against the collection basket.
- 9 Attention! The blade still turns after the engine is stopped.
- 10 Be careful of sharp blades. Remove the plug from the power supply before carrying out maintenance or if the cable is damaged. Keep the power cord away from the cutting blades.
- 11 Attention! Cable cut hazard; keep the cord away from the cutting blade.
- 12 Do not use the machine in the presence of rain or humidity
- 13 It is mandatory to wear protective glasses and headphones.
- 14 It is mandatory to wear protective gloves and high anti-slip footwear.
- 15 Double safety insulation.
- 16 Electrical and electronic waste may contain substances dangerous for the environment and human health; they must therefore not be disposed of with domestic waste but through separate collection in the appropriate collection centers or returned to the seller in the case of purchasing a similar new appliance. Illegal waste disposal entails the application of administrative sanctions.
- 17) Guaranteed sound power level Lwa, dB(A)
- 18) Degree of protection

GENERAL SAFETY WARNINGS

- 1) Use of the machine is prohibited for children, people with reduced physical, sensory or mental capabilities and people who are not perfectly familiar with the instructions for use contained in this manual. Local laws and regulations may establish a minimum age for using the machine.
- 2) Do not use the machine near people, especially children, or animals. Always keep them at least 10 meters away from the work area.
- 3) Always remember that in the work area the operator is responsible towards third parties and their property for any accidents and damages caused by the use of the machine
- 4) Do not remove any component from the machine unless expressly indicated in this manual and do not modify the original configuration in any way.
- 5) Don't get distracted and always check what you are doing. Use common sense. Never use the machine when you are tired.
- 6) While working, you must always wear resistant, non-slip work shoes, long trousers, headphones and safety glasses. Do not carry out the work barefoot or with light or open shoes.
- 7) Before use, subject the machine to a visual inspection to check that the rotating parts and tines are not worn or damaged.
- 8) Work only during hours of good brightness or with corresponding artificial lighting.
- 9) **Attention! The tines still turn after the engine is stopped.**
- 10) Do not use the machine if the door, the basket and any other protection or safety device are faulty, damaged, missing or out of order.
- 11) Start the engine carefully following only the instructions contained in this manual, grip the handle firmly with both hands and making sure to keep your feet away from rotating parts.
- 12) Start the machine and work with the stone guard door (if present) completely lowered if you are not using the basket.
- 13) Do not start the machine with the stone guard door (if present) open.
- 14) Do not start the machine in closed or poorly ventilated places and in the presence of liquids, gases, dusts and flammable or explosive elements.
- 15) Make sure that the extension cable is not near the prongs when starting.

- 16) Do not tilt or lift the machine to carry out the starting maneuver, if this is not strictly necessary for the starting itself. In any case, tilt it only by the minimum amount necessary and on the side furthest from the operator.
- 17) Never approach or put your feet or hands near or under the rotating parts of the machine or in the grass discharge opening when the engine is running or the tines have not completely stopped (Fig.S).
- 18) Always keep the grass discharge opening free and clean.
- 19) Turn off the engine, unplug the plug and wait for the tines to stop when: clean or unclog the grass discharge, do not use the machine, leave it unattended, carry out any maintenance or cleaning operation, the tools hit a foreign body during work, the machine vibrates abnormally.
- 20) Always check the efficiency and integrity of the machine because it can cause danger for those who use it. Keep the bolts tight to ensure safe operation.
- 21) Never use the machine if there are damaged crankcases or safety devices are missing.
- 22) Block the rotating parts if the machine needs to be tilted to be transported. Do not operate the machine when crossing surfaces other than grass and during transport to and from the work area.
- 23) Never lift or transport the machine while the engine is running.
- 24) Frequently check the state of wear or damage of the grass catcher (if present)
- 25) To reduce the risk of fire, before storing the machine, wait until the engine has cooled down, clean it of leaves and grass and store it in a dry, clean place not accessible to children.
- 26) Maintain the safety distance given by the handle.
- 27) Before removing the grass catcher (if present), turn off the engine and wait for the tools to stop.
- 28) Never lose your balance, always maintain your balance and secure footing, do not work on slopes, do not run but walk slowly.
- 29) Do not touch dangerous moving parts before the machine is disconnected from the electricity supply and the dangerous moving parts have completely stopped.

ELECTRICAL SAFETY REGULATIONS

- 1) The power supply voltage must correspond to that declared on the technical data plate. Do not use any other type of power supply.
 - 2) It is recommended to connect the machine only to a power supply circuit protected by a residual current device (RCD) with an intervention current not exceeding 30 or with a value according to the regulations in force in the country of use; consult your trusted electrician.
 - 3) Use an extension cable approved for outdoor use, with a cable section, socket and plug type suitable for the power of the machine; consult your trusted electrician.
- Power cords must not be lighter than:
- if with rubber insulation: flexible cables with ordinary polychloroprene covering (designation H05 RN-F);
 - if with polyvinyl chloride insulation: flexible cable with ordinary polyvinyl chloride covering (designation H05 VV-F).
- 4) Do not use extension cables with signs of wear or aging as they represent a fatal risk.
 - 5) Never pass over the power cable with the machine running because you could cut it. Be aware of its position at all times.
 - 6) Use the specific cable hook to connect the extension.
 - 7) Do not use the machine in case of rain, in adverse weather conditions, especially when there is a risk of lightning; on surfaces and in humid environments or with wet grass.
 - 8) Avoid body contact with earthed or earthed surfaces such as gates, fences, pipes...
 - 9) Children must be kept away from appliances connected to the electrical mains.

This machine is built with a double insulation system. The double insulation offers greater electrical safety and does not require the machine to be earthed.

- 10) Always disconnect the power supply (remove the plug from the mains) in the following cases:
 - every time the machine is abandoned by the user
 - before deleting a block
 - before checking, cleaning or working on the machine
 - after hitting a foreign object to inspect the machine for any damage
 - if the machine begins to vibrate abnormally, check it immediately.
- 11) Do not connect a damaged cable to the power supply or touch a damaged cable before it is disconnected from the power supply because damaged cables can lead to contact with live parts;
- 12) If the power cord or extension cord becomes damaged or entangled, immediately disconnect the extension plug from the power supply.

SAFETY WARNINGS FOR NOISE AND VIBRATIONS

The noise and vibration levels reported are average values for use of the machine. The use of an unbalanced cutting element, excessive movement speed, lack of maintenance significantly influence noise emissions and vibrations. Consequently, adopt all preventive measures to eliminate possible damage due to high noise and vibration stress; wear noise-reducing headphones and anti-vibration gloves, take breaks during work, keep the machine and cutting element efficient, level the ground.

RESIDUAL RISKS

Even using the machine following all the instructions, it is not possible to eliminate all residual risk factors.

However, the following dangers may exist:

1. Damage to hearing if adequate hearing protection is not used
2. Damage to health caused by hand-arm vibration if the machine is used for a prolonged period or is not properly operated and handled.
3. Attention! This machine generates an electromagnetic field during operation. This field may in some circumstances interfere with active and passive medical devices. To prevent any form of risk, we advise people with medical devices to consult their doctor and the manufacturer of the medical device before using this machine.

COMMISSIONING

The machine can be supplied with some components dismantled. Remove the machine and the components supplied disassembled from the packaging and proceed with their assembly as illustrated in figure C to L.

During the component assembly phases, the power cord must be disconnected from the electrical socket and the tools stopped. Before starting the machine, check the solidity of the assembly.

Warning: It is necessary to completely assemble the machine before starting it for the first time.

HANDLE/GRIP ASSEMBLY.

- Unscrew the height adjustment knobs (fig.C pos.9) (if already assembled)
- Fit the lower handle (fig.D-E pos.8) making sure that the wall (4a) enters the opposite groove (4b) respectively.
- Screw the handle knob (fig.E pos.9)
- Connect the upper handle (3) and the central handle (6) to the lower handles (8) (see fig. F) for this purpose use the four tensioning levers (Fig.G pos.5), the fixing screws (5a) and the washers (5b).
- Secure the switch cable with the two cable clips (C) to the handle. (figure H)

ASSEMBLY OF THE GRASS COLLECTOR BASKET (fig.I-L-M)

Slide the collection basket (pos.7 fig.I) onto the iron frame and hook it by pressing the rubber tabs on it (fig.L) .

Hook the collection basket (pos.7 fig.M) to the appliance, to do this lift the unloading door (pos.16 fig.M) and hang the basket stop (pos.20 fig.M) in the appropriate brackets present on the device.

⚠ ! ATTENTION! Before assembling the grass catcher on the machine, make sure that the engine is off and the blade is stopped. Lift the stone guard door and anchor the basket from above onto the appropriate hooks on the body.

WORKING HEIGHT ADJUSTMENT WITH SCARIFIER TOOL (BLADES) AND BRUSHING MACHINE (FIG.N)

⚠ ATTENTION! Before any adjustment of the working depth, disconnect the power supply and make sure that the tines are stationary.

The working depth is set using the adjustment lever (pos.10 fig.N) which acts on the two front wheels.

To vary the working height, gently pull the lever (pos.10 fig.N) to the left, bring it to the desired position and let it hook.

Below are the working heights based on the position of the lever:

0 = +6mm ; 1 = -3mm ; 2 = -6mm ; 3 = -9mm ; 4 = -12mm

Warning: Do not work too deeply, gradually lower the working height starting from position 1 and stop in the position that allows you to obtain a good result. Working too deep for no reason leads to premature tool wear and excessive motor overload.

WORKING HEIGHT ADJUSTMENT WITH AERATOR TOOL (SPRINGS) (fig.N)

Important!! To ensure flawless operation and avoid damage to the aerator roller, only use the aerator roller with the adjustment lever in position 1.

HANDLE INCLINATION ADJUSTMENT (fig.P)

It is possible to adjust the inclination of the handle in three different positions.

Loosen the handwheel (fig.P pos.9), slightly separate the toothed ring nut and position it in the desired sector.

WORK TOOL REPLACEMENT (fig. Q)

⚠ ATTENTION! Unplug the power cord and put on gloves!

1. Remove the Allen screw (use the key on the handle clip, pos.14 fig.H)
2. Open the fixing block
3. Remove the axle with the bearing
4. Pull the roller in the direction of the arrow and remove the square coupling. To mount the new accessory, proceed in the reverse order, making sure to secure the Allen screw of the fixing block well.

STARTING AND STOPPING (FIG.R)

ATTENTION! Before each use, check that the extension cable shows no signs of damage or wear.

ATTENTION! To avoid accidental starting of the aerator, the switch unit is equipped with a safety button which must be pressed before pulling the start lever. If you perform the operation idly, you will hear a small "click" of the switch. By releasing the lever, the button should return to its original position.

- Insert the power extension socket into the switch assembly (1).
- Fix the extension in the appropriate cable hook (2).
- Press the safety button and pull the lever (3).

It is advisable to repeat this operation a few times before starting to aerate the lawn to ensure that everything is working properly.

To turn off the machine, release the start lever.

ADVICE ON USE AND WARNINGS

- 1) Before starting work, check that the lawn is free from stones or other foreign bodies that could be thrown by the aerator/sweeper, damaging the work tools and causing accidents. Remove any foreign body and, during work, pay attention to any objects that may remain (fig.T).
- 2) During use, walk, do not run.
- 3) Proceed with constant speed; this way you will get the best results.
- 4) Proceed with extreme caution on the slopes and advance transversely, avoiding uphill and downhill trajectories.
- 5) Be particularly careful when changing direction on slopes. Do not use the machine on excessively steep slopes or with a slope greater than 15 degrees.
- 6) Use extreme caution when reversing, reversing and when pulling the scarifier towards you. (tripping hazard)
- 7) Turn off the machine, unplug it and wait for the tines to stop when, during processing, they hit a foreign body. Inspect the machine from the outside and, if you find or think there are any breakages, stop using it and have it analyzed by qualified personnel. Use only original spare parts.
- 8) During processing, avoid trajectories that could hinder the free movement of the extension cable but follow the example in fig. U.
- 9) Make more passes; adjust the working depth so as not to overload the motor.
- 10) The machine can also be used without the grass catcher (if present); in this case make sure that the protective door closes the grass discharge opening perfectly.
- 11) Empty the grass catcher (if present) when it is full or as soon as you notice residues on the lawn in order to avoid blocking the discharge opening and overloading the engine.
- 12) The working part can cause serious damage to the power cable; pay particular attention to ensure that it remains away from the working machine.
- 13) Do not hold the extension cable in your hand
- 14) Before each use, check the condition of the extension cable. If damaged, remove the plug connected to the building's electrical socket.
- 15) If the machine vibrates, turn it off immediately, disconnect the power and carry out a visual inspection.
- 16) Be careful of protruding things such as manholes, pavements, tree roots, irrigation nozzles, lighting points. Accidental contact with work tools could damage the machine and generate danger.
- 17) **Lawnmowers with universal engines are equipped with automatic reset protection against overloads. In case of intervention, let the engine cool down.**

⚠ Use in sweeper mode: Only brush artificial grass lawns. Do not use this machine for other unintended purposes such as: brushing natural lawns, concrete, asphalt, carpets or sheets.

MOVEMENT/TRANSPORT

To move or transport the machine, place the working height adjustment lever (pos.10 fig.A) on the 0 position.

To lift the machine, fold the handles and hold it by the transport handle fig.V. It is recommended to carry it with at least two people.

MAINTENANCE AND CLEANING

⚠ ATTENTION! Any maintenance or repair work must be carried out by an operator who has the necessary qualifications.

⚠ ATTENTION! For any inspection or maintenance operation, make sure that the engine is turned off, the work tools stopped and the power cable disconnected from the switch plug.

- Regular care of the machine guarantees perfect efficiency and long life.
- Clean the machine with a soft brush or cloth.
- Never use jets of water or solvents to remove dirt.

- Periodically check the state of wear of the prongs.
 - Remove debris from the ends of work tools.
- Always keep the engine ventilation opening located above the right front wheel free and clean.

Keep the working tool bearing seat clean (fig.Z)

At the start of each season, carefully check the condition of the work tools, power cable and electrical connections.

ATTENTION! To replace the drive belt, contact an assistance centre.

TROUBLESHOOTING

If the car does not start:

- check the electrical connections
- check the extension cord or change the power socket
- check the main switch of the house

If the engine stops:

- **excessive load and intervention of the automatic protection device against overloads; wait for the engine to cool down and decrease the working depth.**

- check the electrical connections
- check the extension cord or change the power socket
- check the main switch of the house
- decrease the working depth
- check that the drain is not clogged

If engine power decreases:

- clogged drain, basket too full, working height too low (correct the working depth)

If the grass catcher (if present) does not fill:

- correct the working depth
- make sure the grass is not too heavy to be pushed into the basket
- make sure the grass is not damp

If ventilation is unsatisfactory:

- correct the working depth
- the grass is too tall. Before airing, cut the grass.
- the prongs may be worn; replace the complete aerator cylinder.

If the aerator vibrates abnormally:

- check that the work tool is not damaged
- check that the work tool is mounted correctly
- check that there is no grass or material stuck in the work tool

ATTENTION! If after carrying out the interventions described above the machine still does not work correctly or in the event of anomalies other than those indicated above, take it to an authorized assistance centre. Refer to the machine model and serial number shown on the technical data label.

STORAGE

- After each use, carry out a general cleaning of the entire machine and its ancillary parts (see maintenance paragraph); this prevents mould from forming.
- Keep the machine out of the reach of children, in a safe, dry, temperate and dustfree place.
- Store the machine away from direct sunlight, if possible in a dark or barely lit place.
- Do not store in a nylon bag as this could encourage the formation of damp patches.
- At the end of the cutting season the machine should receive an overall cleaning and thorough check-up of the condition of its components.
- The handgrip can be folded to take up less space.

DEMOLITION:

 Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts.

In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.

To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.

